

# Journals

No. 88

Thursday, October 1, 2009

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 88

Le jeudi 1<sup>er</sup> octobre 2009

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Inter-Parliamentary Forum of the Americas (FIPA) concerning its participation at the Special Parliamentary Dialogue held prior to the Fifth Summit of Heads of States and Governments of the Americas, in Port of Spain, Trinidad and Tobago, on April 16 and 17, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-74-06.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), seconded by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), Bill C-451, An Act to amend the Criminal Code (mischief), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Vincent (Shefford), seconded by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), Bill C-452, An Act to amend the Competition Act (inquiry into industry sector), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning transportation (No. 402-0990) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 402-0991);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), three concerning suicide prevention (Nos. 402-0992 to 402-0994);

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bezan (Selkirk—Interlake) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne du Forum interparlementaire des Amériques (FIPA) concernant sa participation au Dialogue parlementaire extraordinaire organisé avant le cinquième sommet des chefs d'État et de gouvernement des Amériques, tenu à Port-d'Espagne (Trinité-et-Tobago), les 16 et 17 avril 2009. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-402-74-06.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), appuyée par M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's), le projet de loi C-451, Loi modifiant le Code criminel (méfait), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Vincent (Shefford), appuyé par M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead), le projet de loi C-452, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquête sur un secteur de l'industrie), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 402-0990) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 402-0991);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), trois au sujet de la prévention du suicide (n<sup>os</sup> 402-0992 à 402-0994);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 402-0995 and 402-0996) and one concerning the fishing industry (No. 402-0997);

— by Mr. Kania (Brampton West), one concerning human rights in India (No. 402-0998).

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), moved, — That this House has lost confidence in the government.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 110 — Vote n° 110)

YEAS: 117, NAYS: 144

POUR : 117, CONTRE : 144

#### YEAS — POUR

André  
Bagnell  
Bellavance  
Blais  
Brisson  
Cardin  
Cuzner  
Deschamps  
Dion  
Duceppe  
Eyking  
Freeman  
Gaudet  
Guimond (Rimouski-Neigette—  
Témiscouata—Les Basques)

Andrews  
Bains  
Bennett  
Bonsant  
Brunelle  
Coady  
D'Amours  
Desnoyers  
Dorion  
Dufour  
Faille  
Fry  
Goodale  
Guimond (Montmorency—  
Charlevoix—Haute-Côte-Nord)

Asselin  
Beaudin  
Bevilacqua  
Bouchard  
Byrne  
Cotler  
DeBellefeuille  
Dhaliwal  
Dosanjh  
Duncan (Etobicoke North)  
Folco  
Gagnon  
Guarnieri  
Hall Findlay

Bachand  
Bélanger  
Bigras  
Bourgeois  
Cannis  
Crombie  
Demers  
Dhalla  
Dryden  
Easter  
Foote  
Gameau  
Guay  
Holland

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 402-0995 et 402-0996) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 402-0997);

— par M. Kania (Brampton-Ouest), une au sujet des droits de la personne en Inde (n<sup>o</sup> 402-0998).

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), propose, — Que la Chambre a perdu confiance dans le gouvernement.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Ignatieff	Jennings	Kania	Karygiannis
Kennedy	Laforest	Laframboise	Lalonde
Lavallée	Lee	Lemay	Lessard
Lévesque	MacAulay	Malhi	Malo
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard	Mendes	Minna
Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Neville	Oliphant	Ouellet	Pacetti
Paillé	Paquette	Patry	Pearson
Plamondon	Pomerleau	Proulx	Rae
Ratansi	Regan	Rodriguez	Rota
Roy	Russell	Savage	Scarpaleggia
Sgro	Silva	Simms	Simson
Szabo	Tonks	Trudeau	Valeriotte
Vincent	Volpe	Wilfert	Wrzesnewskyj
Zarac — 117			

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Arthur	Ashfield	Baird
Benoit	Bernier	Bezan	Blackburn
Blaney	Block	Boucher	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman	Calandra
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casson	Chong	Clarke	Clement
Cummins	Davidson	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Hoepfner
Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Paradis	Payne
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Saxton	Scheer	Schellenberger	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 144

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:43 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Simson (Scarborough Southwest), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), moved, — That, in the opinion of the House, the government should support the development and adoption of a Universal Declaration on Animal Welfare at the United Nations as well as at all relevant international organizations and forums. (*Private Members' Business M-354*)

Debate arose thereon.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), moved the following amendment, — That the motion be amended by:

(a) adding, after the word “support”, the words “, in principle,”; and

(b) deleting the words “and adoption” and “at the United Nations as well as”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2009-1452. — Sessional Paper No. 8540-402-1-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2009-1574. — Sessional Paper No. 8540-402-2-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2009-1451, P.C. 2009-1516 and P.C. 2009-1562. — Sessional Paper No. 8540-402-3-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2009-1507 to P.C. 2009-1515. — Sessional Paper No. 8540-402-14-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2009-1519. — Sessional Paper No. 8540-402-7-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2009-1453, P.C. 2009-1476, P.C. 2009-1477 and P.C. 2009-1572. — Sessional Paper No. 8540-402-9-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 43, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Simson (Scarborough-Sud-Ouest), appuyée par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'élaboration et l'adoption d'une déclaration universelle pour le bien-être animal aux Nations Unies et dans tous les forums et organismes internationaux pertinents. (*Affaires émanant des députés M-354*)

Il s'élève un débat.

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par :

a) adjonction, après le mot « appuyer », des mots « , en principe, »;

b) suppression des mots « et l'adoption » et « aux Nations Unies et ».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2009-1452. — Document parlementaire n° 8540-402-1-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2009-1574. — Document parlementaire n° 8540-402-2-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2009-1451, C.P. 2009-1516 et C.P. 2009-1562. — Document parlementaire n° 8540-402-3-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2009-1507 à C.P. 2009-1515. — Document parlementaire n° 8540-402-14-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2009-1519. — Document parlementaire n° 8540-402-7-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2009-1453, C.P. 2009-1476, C.P. 2009-1477 et C.P. 2009-1572. — Document parlementaire n° 8540-402-9-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

- P.C. 2009-1522. — Sessional Paper No. 8540-402-10-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)
- P.C. 2009-1440, P.C. 2009-1444, P.C. 2009-1478 to P.C. 2009-1481 and P.C. 2009-1566 to P.C. 2009-1568. — Sessional Paper No. 8540-402-8-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)
- P.C. 2009-1449, P.C. 2009-1517, P.C. 2009-1570 and P.C. 2009-1575. — Sessional Paper No. 8540-402-4-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- P.C. 2009-1456. — Sessional Paper No. 8540-402-18-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)
- P.C. 2009-1454, P.C. 2009-1485 to P.C. 2009-1506, P.C. 2009-1525 and P.C. 2009-1573. — Sessional Paper No. 8540-402-16-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- P.C. 2009-1447 and P.C. 2009-1482. — Sessional Paper No. 8540-402-22-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- P.C. 2009-1483 and P.C. 2009-1484. — Sessional Paper No. 8540-402-28-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)
- P.C. 2009-1518. — Sessional Paper No. 8540-402-13-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- P.C. 2009-1563 and P.C. 2009-1564. — Sessional Paper No. 8540-402-17-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)
- P.C. 2009-1450. — Sessional Paper No. 8540-402-29-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- P.C. 2009-1524 and P.C. 2009-1571. — Sessional Paper No. 8540-402-30-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- P.C. 2009-1445, P.C. 2009-1446, P.C. 2009-1455, P.C. 2009-1469 to P.C. 2009-1475, P.C. 2009-1559 and P.C. 2009-1560. — Sessional Paper No. 8540-402-24-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- P.C. 2009-1523. — Sessional Paper No. 8540-402-32-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)
- by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Report of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-402-630-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- C.P. 2009-1522. — Document parlementaire n° 8540-402-10-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)
- C.P. 2009-1440, C.P. 2009-1444, C.P. 2009-1478 à C.P. 2009-1481 et C.P. 2009-1566 à C.P. 2009-1568. — Document parlementaire n° 8540-402-8-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)
- C.P. 2009-1449, C.P. 2009-1517, C.P. 2009-1570 et C.P. 2009-1575. — Document parlementaire n° 8540-402-4-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- C.P. 2009-1456. — Document parlementaire n° 8540-402-18-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)
- C.P. 2009-1454, C.P. 2009-1485 à C.P. 2009-1506, C.P. 2009-1525 et C.P. 2009-1573. — Document parlementaire n° 8540-402-16-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)
- C.P. 2009-1447 et C.P. 2009-1482. — Document parlementaire n° 8540-402-22-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- C.P. 2009-1483 et C.P. 2009-1484. — Document parlementaire n° 8540-402-28-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)
- C.P. 2009-1518. — Document parlementaire n° 8540-402-13-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- C.P. 2009-1563 et C.P. 2009-1564. — Document parlementaire n° 8540-402-17-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)
- C.P. 2009-1450. — Document parlementaire n° 8540-402-29-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)
- C.P. 2009-1524 et C.P. 2009-1571. — Document parlementaire n° 8540-402-30-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- C.P. 2009-1445, C.P. 2009-1446, C.P. 2009-1455, C.P. 2009-1469 à C.P. 2009-1475, C.P. 2009-1559 et C.P. 2009-1560. — Document parlementaire n° 8540-402-24-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)
- C.P. 2009-1523. — Document parlementaire n° 8540-402-32-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)
- par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapport de la Société immobilière du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document

parlementaire n° 8560-402-630-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.